

Dla użytkownika

Instrukcja obsługi



ecoTEC plus

Wiszący gazowy kocioł kondensacyjny

PL

Wydawca / producent

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Pojemność

1	Bezpieczeństwo	3	B	Rozpoznawanie i usuwanie usterek	15
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	3	C	Uzdatnianie wody w zależności od jej twardości i pojemności instalacji	15
1.2	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	3	D	Skrócona instrukcja obsługi	16
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	4			
1.4	Oznaczenie CE	5			
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji	6			
2.1	Przestrzeganie dokumentów dodatkowych	6			
2.2	Przechowywanie dokumentów	6			
2.3	Zakres stosowalności instrukcji	6			
3	Opis produktu	6			
3.1	Numer seryjny.....	6			
3.2	Budowa produktu.....	6			
3.3	Otwieranie osłony przedniej	6			
3.4	Przegląd elementów obsługowych	6			
3.5	Cyfrowy system informacji i analizy (DIA)	7			
4	Obsługa	7			
4.1	Zasada obsługi	7			
4.2	Ekran podstawowy.....	8			
4.3	Poziomy obsługi.....	8			
5	Eksploatacja	8			
5.1	Wymagania dotyczące miejsca instalacji	8			
5.2	Uruchamianie produktu	9			
5.3	Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej.....	10			
5.4	Ustawianie temperatury ciepłej wody	10			
5.5	Wyłączanie funkcji produktu	10			
5.6	Ochrona instalacji grzewczej przed mrozem	11			
5.7	Odczyt komunikatów o przeglądach.....	11			
6	Usuwanie usterek	11			
6.1	Odczyt komunikatów usterek.....	11			
6.2	Rozpoznawanie i usuwanie usterek	11			
6.3	Usuwanie usterki zapłonu.....	12			
7	Funkcje dodatkowe	12			
7.1	Funkcje w menu.....	12			
7.2	Ustawianie języka	12			
8	Pielęgnacja i konserwacja	13			
8.1	Konserwacja	13			
8.2	Pielęgnacja produktu	13			
8.3	Sprawdzanie przewodu odpływowego kondensatu i syfonu odpływowego.....	13			
9	Wyłączenie z eksploatacji	13			
9.1	Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji	13			
10	Recykling i usuwanie odpadów	13			
10.1	Recykling i utylizacja.....	13			
11	Gwarancja i serwis	13			
11.1	Gwarancja.....	13			
11.2	Serwis techniczny	13			
Załącznik	14				
A	Przegląd struktury menu	14			

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie niebezpieczeństwo dla życia lub niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo odniesienia lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

1.2.1 Instalacja tylko przez instalatora

Instalacja, przeglądy, konserwacja i naprawa produktu oraz korekta ustawień gazu są czynnościami zastrzeżonymi dla instalatorów.

1.2.2 Niebezpieczeństwo związane z niewłaściwą obsługą

Niefachowa obsługa może spowodować powstawanie nieprzewidywalnych, niebezpiecznych sytuacji.

- ▶ Starannie przeczytać niniejszą instrukcję.
- ▶ Podczas wszystkich czynności wykonywanych przy produkcji, przestrzegać ogólnych wskazówek bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń.
- ▶ Podczas pracy z produktem przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów.

1.2.3 Zagrożenie życia wskutek ulatniania się gazu

W przypadku zapachu gazu w budynkach:

- ▶ Natychmiast opuścić pomieszczenia, w których wyczuwalny jest zapach gazu.
- ▶ Jeżeli jest to możliwe, otworzyć szeroko drzwi i okna i wytworzyć przeciąg.
- ▶ Nie używać otwartego płomienia (np. zapalniczek, zapalek).
- ▶ Nie palić.
- ▶ Nie używać przełączników elektrycznych, gniazdek elektrycznych, dzwonek, telefonów ani innych urządzeń telekomunikacyjnych w budynku.
- ▶ Zamknąć zawór odcinający przy liczniku gazu lub zawór główny.
- ▶ Jeżeli jest to możliwe, zamknąć zawór odcinający gazu przy produkcji.
- ▶ Ostrzec mieszkańców krzykiem lub stukaniem.
- ▶ Niezwłocznie opuścić budynek i uniemożliwić dostęp osobom trzecim.
- ▶ Spoza budynku wezwać policję i straż pożarną.
- ▶ Powiadomić pogotowie gazownicze korzystając z telefonu znajdującego się poza budynkiem.

1.2.4 Zagrożenie życia wskutek zablokowanych lub nieszczelnych kanałów spalinowych

Błędy w instalacji, uszkodzenia, manipulacje, niedopuszczalne miejsca ustawienia itp. mogą spowodować ulatnianie się spalin i zatrucia.

- ▶ Nie dokonywać jakichkolwiek zmian w całym układzie spalinowym.

W przypadku zapachu spalin w budynkach:

- ▶ Otworzyć szeroko wszystkie dostępne drzwi i okna i zapewnić przeciąg.
- ▶ Wyłączyć produkt.
- ▶ Powiadomić specjalistyczny zakład.

1.2.5 Zagrożenie życia spowodowane materiałami wybuchowymi i palnymi

- ▶ Nie stosować ani nie przechowywać materiałów wybuchowych lub palnych (np. benzyny, papieru, farb) w pomieszczeniu ustawienia, w którym zamontowany jest produkt.

1.2.6 Zagrożenie życia wskutek braku urządzeń zabezpieczających

Brak urządzeń zabezpieczających (np. zaworu bezpieczeństwa, naczynia przeponowego) może spowodować oparzenia zagrażające życiu oraz inne obrażenia, np. wskutek wybuchu.

- ▶ Poprosić instalatora o objaśnienie działania oraz położenia urządzeń zabezpieczających.

1.2.7 Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą użytkową

W miejscach poboru ciepłej wody użytkowej, przy temperaturach ciepłej wody użytkowej przekraczających 60 °C istnieje niebezpieczeństwo oparzenia. Małe dzieci lub osoby starsze mogą być zagrożone nawet przy niższych temperaturach.

- ▶ Dobrać temperaturę bezpieczną dla wszystkich domowników.

1.2.8 Zagrożenie życia wskutek wprowadzenia zmian w produkcie lub jego otoczeniu

- ▶ Nigdy nie usuwać, mostkować ani blokować urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb. Tylko autoryzowany instalator i serwis mogą modyfikować zaplombowane części.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:
 - przy produkcie
 - przy przewodach doprowadzających gaz, powietrze do spalania, wodę i prąd
 - przy całym układzie spalinowym
 - przy całym układzie odprowadzania kondensatu
 - przy zaworze bezpieczeństwa
 - przy przewodach odpływowych
 - przy częściach budynków, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji produktu

1.2.9 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Należy zadbać, aby instalacja grzewcza na wypadek mrozu zawsze była włączona i

aby była zapewniona odpowiednia temperatura we wszystkich pomieszczeniach.

- ▶ Jeżeli nie można zagwarantować prawidłowej eksploatacji, należy zlecić instalatorowi opróżnienie instalacji grzewczej.

1.2.10 Ryzyko uszkodzenia spowodowanego korozją wskutek nieodpowiedniego powietrza do spalania oraz powietrza w pomieszczeniu.

Aerozole, rozpuszczalniki, środki czyszczące zawierające chlor, farby, kleje, związki amoniaku, pyły itp. mogą w przypadku niekorzystnych warunków spowodować korozję produktu oraz układu powietrzno-spalinowego.

- ▶ Należy zadbać, aby powietrze do spalania nie zawierało fluoru, chloru, siarki, pyłu itp.
- ▶ Zadbać, aby w miejscu ustawienia nie były przechowywane żadne substancje chemiczne.


1.2.11 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych w wyniku nieprawidłowej konserwacji i naprawy bądź ich zaniechania.

- ▶ Nigdy nie przeprowadzać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy produkcie.
- ▶ Zlecić instalatorowi usunięcie usterek i uszkodzeń.
- ▶ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania produktu, mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich lub zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się pro-



duktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Produkt jest urządzeniem grzewczym przeznaczonym do zamkniętych instalacji centralnego ogrzewania oraz przygotowania ciepłej wody użytkowej.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie produktu w pojazdach, np. przyczepach lub samochodach kempingowych, jest niezgodne z przeznaczeniem. Za pojazdy nie są uznawane obiekty zainstalowane w sposób trwały w określonym miejscu (tzw. montaż stacjonarny).

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.4 Oznaczenie CE



Oznaczenie CE dokumentuje, że produkty zgodne z etykietą spełniają podstawowe wymagania właściwych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzeganie dokumentów dodatkowych

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona wyłącznie dla następujących urządzeń grzewczych, zwanych poniżej „produktem”:

Typy i numery katalogowe ecoTEC plus

VU INT 806/5-5	0010010763
VU INT 1006/5-5	0010010776
VU INT 1206/5-5	0010010788

Numer katalogowy produktu wchodzi w skład numeru seryjnego.

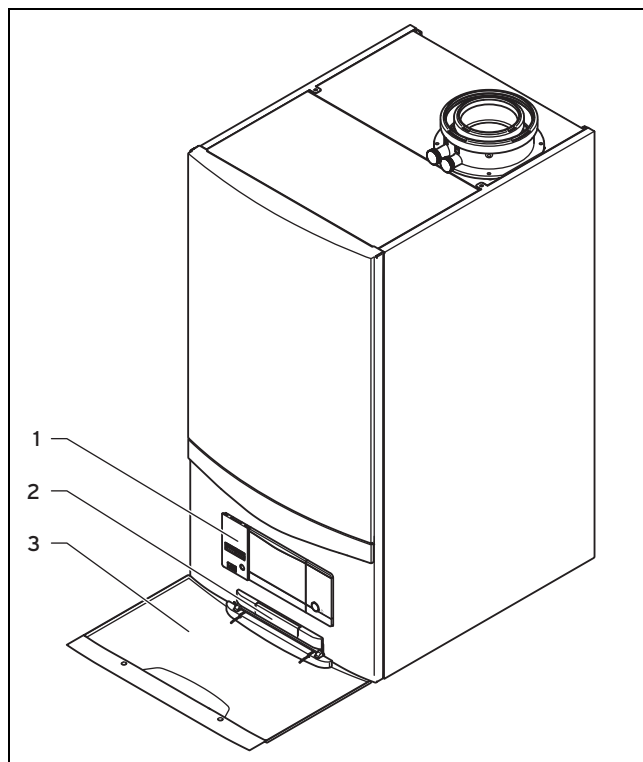
3 Opis produktu

3.1 Numer seryjny

Numer katalogowy rozpoczyna się od siódmej a kończy na szesnastej cyfrze numeru seryjnego.

Numer seryjny znajduje się na tabliczce znajdującej się za osłoną przednią w plastikowej kieszeni przy spodzie produktu. Można go też wyświetlić na wyświetlaczu, „Wyświetlanie numeru seryjnego i katalogowego” (→ strona 12).

3.2 Budowa produktu

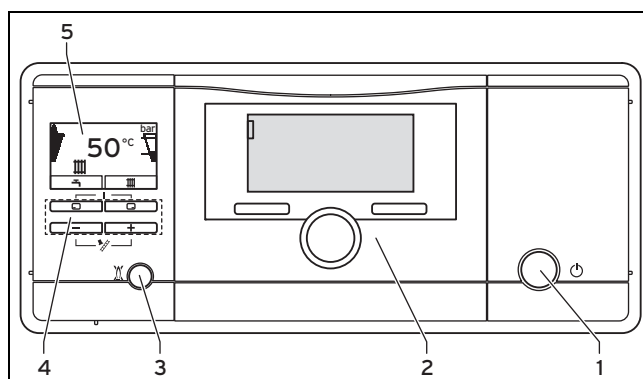


- 1 Elementy obsługowe
- 2 Tabliczka z numerem seryjnym umieszczona z tyłu
- 3 Osłona przednia

3.3 Otwieranie osłony przedniej

1. Chwycić wewnętrzną część osłony przedniej.
2. Odchylić osłonę przednią w dół.

3.4 Przegląd elementów obsługowych



- 1 Włącznik / wyłącznik
- 2 Wbudowany regulator (wyposażenie dodatkowe)

Cyfrowy system informacji i analizy (DIA) składający się z następujących elementów:

- 3 Przycisk Reset
- 4 Przyciski obsługowe
- 5 Wyświetlacz

3.5 Cyfrowy system informacji i analizy (DIA)

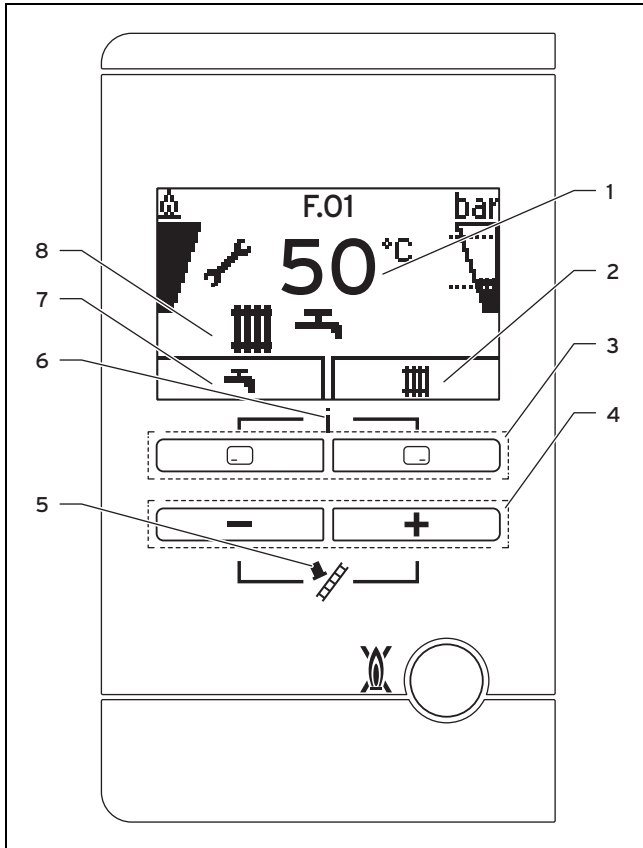
Produkt jest wyposażony w cyfrowy system informacji i analizy (DIA). System informuje o stanie eksploatacyjnym produktu i ułatwia usuwanie usterek.

Podświetlenie wyświetlacza włącza się, gdy

- produkt zostanie włączony lub
- gdy produkt jest włączony i zostanie naciśnięty jeden z przycisków systemu DIA. Naciśnięcie przycisku początkowo nie uruchamia żadnej innej funkcji.

Podświetlenie gaśnie po ok. jednej minucie, jeżeli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

3.5.1 Elementy obsługowe systemu DIA



- | | |
|---|---|
| 1 Aktualna temperatura zasilania instalacji grzewczej, ciśnienie w instalacji, tryb pracy, kod usterki lub informacje uzupełniające | 4 Przycisk i |
| 2 Aktualna funkcja prawego przycisku wyboru | 5 Tryb kominiarza (tylko dla kominiarzy!) |
| 3 Lewy i prawy przycisk wyboru | 6 Dostęp do menu z dodatkowymi informacjami |
| | 7 Aktualna funkcja lewego przycisku wyboru |
| | 8 Aktywny stan pracy |

3.5.2 Wskazywane symbole

Symbol	Znaczenie	Objaśnienie
	Prawidłowa praca palnika	Palnik włączony
	Aktualny stopień modulacji palnika	

Symbol	Znaczenie	Objaśnienie
	Aktualne ciśnienie w instalacji grzewczej Przerywane linie oznaczają dopuszczalny zakres.	<ul style="list-style-type: none"> – Wyświetlanie ciągle: ciśnienie w instalacji w dopuszczalnym zakresie. – Miga: ciśnienie w instalacji poza dopuszczalnym zakresem.
	Tryb ogrzewania aktywny	<ul style="list-style-type: none"> – Wyświetlanie ciągle: zapotrzebowanie ciepła trybu ogrzewania – Miga: palnik włączony w trybie ogrzewania
	Przygotowywanie ciepłej wody aktywne	<ul style="list-style-type: none"> – Wyświetlanie ciągle: odblokowany przedział czasowy dla przygotowywania ciepłej wody użytkowej – Miga: zasobnik ciepłej wody użytkowej jest ogrzewany, palnik jest włączony
	Wymagana jest konserwacja	Informacje dotyczące komunikatu o przeglądach są podane w „Monitoringu”.
	Tryb letni aktywny Tryb ogrzewania jest wyłączony	
	Czas blokady palnika aktywny	Zapobiega częstemu włączaniu i wyłączaniu (zwiększa trwałość produktu).
 F.XX	Usterka produktu	Pojawia się zamiast ekranu podstawowego, ew. komunikat tekstowy z objaśnieniem.

4 Obsługa

4.1 Zasada obsługi

Produkt można obsługiwać przyciskami wyboru oraz przyciskami plus / minus.

Oba przyciski wyboru są wyposażone w tzw. funkcję kontekstową, tzn. ich funkcja może się zmieniać.

Jeżeli np. w „ekranie podstawowym” (→ strona 8), zostanie naciśnięty lewy przycisk wyboru , aktualna funkcja zmienia się z (temperatura ciepłej wody) na **Powrót**.

Przy pomocy :

- można przejść bezpośrednio do ustawień temperatury ciepłej wody
- można anulować zmianę wartości nastawczej lub aktywację trybu pracy
- można przejść w menu do wyższego poziomu wyboru.

Przy pomocy :

5 Eksploatacja

- można przejść bezpośrednio do ustawień temperatury zasilania instalacji grzewczej, wartości ciśnienia w instalacji grzewczej oraz aktywacji trybu komfortu
- można potwierdzić wartość nastawczą lub aktywować tryb pracy
- można przejść w menu do niższego poziomu wyboru


Naciskając jednocześnie  + 

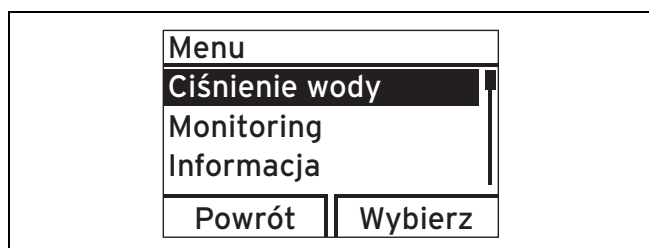
- można przejść do Menu (→ strona 12).

Naciskając  lub  :

- można przewijać między pozycjami menu,
- i zwiększać lub zmniejszać wybraną wartość nastawczą.

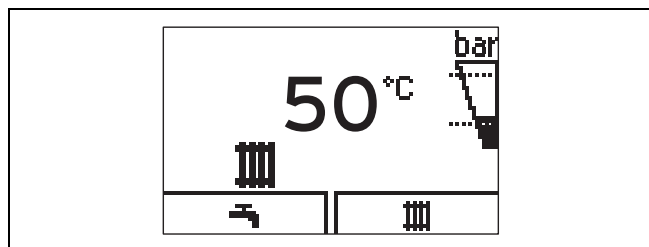
Wartości, które można ustawiać, zawsze migają.

Zmianę wartości trzeba zawsze potwierdzić. Dopiero wtedy zostaje zapisane nowe ustawienie. Za pomocą  w każdej chwili można przerwać wykonywaną czynność. Jeżeli przez ponad 15 minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, wyświetlacz powraca do ekranu podstawowego.



Zaznaczony obiekt jest widoczny na wyświetlaczu w postaci jasnego napisu na czarnym tle.


4.2 Ekran podstawowy



Na wyświetlaczu widoczny jest ekran podstawowy z aktualnym stanem produktu. Po naciśnięciu przycisku wyboru, na wyświetlaczu ukazuje się aktywna funkcja.

To, które funkcje są dostępne, zależy od tego, czy do produktu jest podłączony regulator.

Do ekranu podstawowego można wrócić:

- naciskając  i wychodząc z poziomów wyboru
- nie naciskając przez ponad 15 minut żadnego przycisku.

Gdy tylko pojawia się usterka, ekran podstawowy przełącza się na komunikat usterki.

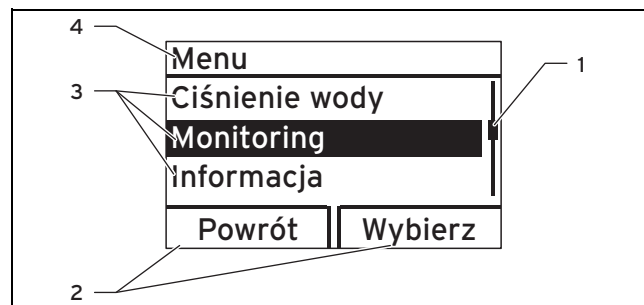
4.3 Poziomy obsługi

W produkcie występują dwa poziomy obsługi.

Poziom obsługi dla użytkownika wskazuje najważniejsze informacje i umożliwia ustawienia niewymagające specjalnej wiedzy.

Poziom obsługi dla instalatora może być obsługiwany wyłącznie przez osoby dysponujące fachową wiedzą i jest chroniony kodem. W tym miejscu instalator może ustawiać parametry dopasowane do instalacji.

4.3.1 Budowa menu



- 1 Pasek przewijania (widoczny tylko, jeżeli dostępnych jest więcej pozycji menu, niż te które mogą być wyświetlane jednocześnie na wyświetlaczu)
- 2 Aktualna funkcja prawego i lewego przycisku wyboru (funkcja kontekstowa)
- 3 Pozycje poziomu wyboru
- 4 Nazwa poziomu wyboru

Menu składa się z dwóch poziomów wyboru.



Wskazówka

Ścieżka na początku rozdziału informuje, jak można przejść do tej funkcji, np. **Menu** → **Informacja** → **Dane kontaktowe**.

Przegląd struktury menu znajduje się w dokumencie Załącznik do niniejszej instrukcji obsługi (→ strona 14).

5 Eksploatacja

5.1 Wymagania dotyczące miejsca instalacji

5.1.1 Zabudowa w szafce

Zabudowa produktu w szafce podlega odpowiednim przepisom wykonawczym.

Aby zabudować urządzenie w szafce, należy zwrócić się do specjalistycznego zakładu. Pod żadnym pozorem nie obudowywać samodzielnie urządzenia.

5.2 Uruchamianie produktu

Warunki: Obudowa produktu jest zamknięta.

- ▶ Uruchomić produkt.

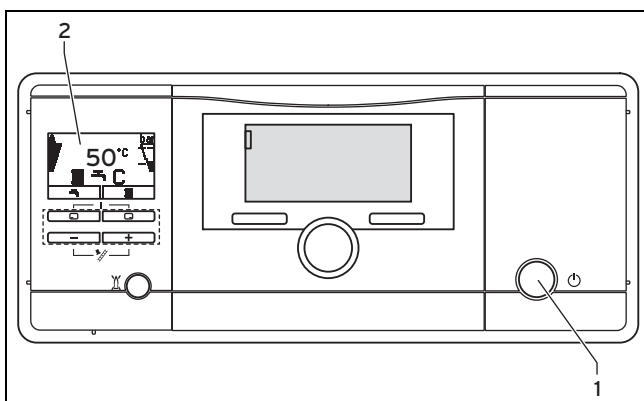
Warunki: Obudowa produktu nie jest zamknięta.

- ▶ Nie uruchamiać produktu.

5.2.1 Otwieranie zaworów odcinających

1. Poprosić instalatora, który zainstalował produkt, o objaśnienie położenia oraz sposobu obsługi zaworów odcinających.
2. Otworzyć zawór odcinający gaz do oporu.
3. Sprawdzić, czy otwarte są zawory odcinające zasilania i powrotu instalacji grzewczej, jeżeli są one zamontowane.

5.2.2 Włączanie produktu



- ▶ Nacisnąć włącznik / wyłącznik (1).

- ◁ Gdy produkt jest włączony, na wyświetlaczu pojawia się (2) „ekran podstawowy” (→ strona 8).

5.2.3 Kontrola ciśnienia w instalacji grzewczej



Wskazówka

Aby zapobiec eksploatacji instalacji grzewczej ze zbyt małą ilością wody oraz uniknąć ewentualnych szkód następczych, urządzenie wyposażone jest w czujnik ciśnienia oraz cyfrowy wskaźnik ciśnienia.


Aby instalacja grzewcza działała prawidłowo, ciśnienie w zimnej instalacji grzewczej musi wynosić co najmniej 0,1 MPa (1,0 bar) powyżej wymaganego ciśnienia w instalacji wynikającego z wysokości budynku. Np. w przypadku budynku o wysokości 10 m minimalne ciśnienie w instalacji wynosi 0,2 MPa (2,0 bar).

Z związku z tym należy skonsultować się z instalatorem.

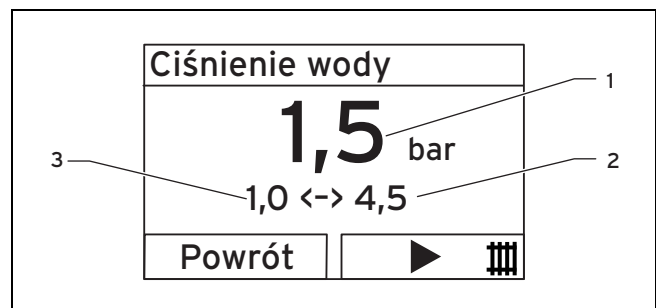


Wskazówka


W przypadku nieosiągnięcia 0,1 MPa (1,0 bar) miga prawy wskaźnik słupkowy na wyświetlaczu oraz aktualne ciśnienie w instalacji.

Dodatkowo po ok. jednej minucie wyświetlany jest symbol .

Jeżeli ciśnienie w instalacji grzewczej spada poniżej 0,05 MPa (0,5 bar), produkt zostaje wyłączony. Na wyświetlaczu naprzemiennie pojawia się komunikat usterki **F.22** oraz aktualne ciśnienie w instalacji.



- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1 Aktualne ciśnienie w instalacji | 3 Minimalne ciśnienie w instalacji |
| 2 Maksymalne ciśnienie w instalacji | |

1. Nacisnąć dwukrotnie .
 - ◁ Na wyświetlaczu pojawiają się wartości aktualnego ciśnienia w instalacji (1) oraz minimalnego (3) i maksymalnego (2) ciśnienia w instalacji.
2. Jeżeli ciśnienie w instalacji jest za niskie, należy dołączyć wodę zgodnie z wskazówkami w rozdziale „Wskazówki” (→ strona 9).
 - ◁ Jeżeli wlewo wystarczającą ilość wody, wskazanie gaśnie samoczynnie po ok. 20 sekundach.
3. W przypadku częstszego spadku ciśnienia ustalić przyczynę utraty wody grzewczej i usunąć ją. Powiadomić o tym instalatora.

5.2.4 Napełnianie instalacji grzewczej



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych wskutek wody grzewczej przyspieszającej korozję, zawierającej środki chemiczne lub o dużej twardości!

Nieodpowiednia woda grzewcza uszkadza uszczelki i przepony, zapycha części produktu, przez które przepływa woda, zapycha instalację grzewczą i powoduje jej głośną pracę. Woda grzewcza musi odpowiadać wartościom granicznym, w zależności od objętości instalacji, zgodnie z wykresem w załączniku. W razie potrzeby trzeba uzdatnić wodę grzewczą. Dodatkowo obowiązują krajowe przepisy dotyczące uzdatniania wody.

- ▶ Napełniać instalację grzewczą wyłącznie wodą grzewczą odpowiedniej jakości.
- ▶ Z związku z tym należy skonsultować się z instalatorem.



Wskazówka

Instalator wpisuje do książki instalacji pierwsze napełnienie, ewentualne dodatkowe napełnienia oraz wyniki regularnej kontroli jakości wody.

1. Poprosić instalatora o wskazanie pozycji zaworu napełniającego.
2. Połączyć zawór napełniający z dopływem wody, w miarę możliwości z zaworem zimnej wody, zgodnie ze wskazówkami instalatora.
3. Otworzyć wszystkie zawory grzejników (zawory termostaticzne) instalacji grzewczej.
4. Otworzyć zawór zimnej wody.
5. Powoli odkręcać zawór napełniania.
6. Dolewać wody, aż zostanie osiągnięte wymagane ciśnienie w instalacji.
7. Zamknąć zawór zimnej wody.
8. Odpowietrzyć wszystkie grzejniki.
9. Następnie sprawdzić ciśnienie w instalacji na wyświetlaczu.
10. W razie potrzeby jeszcze raz dolać wody.
11. Zamknąć zawór napełniania.
12. Powrócić do ekranu „Ekran podstawowy” (→ strona 8).

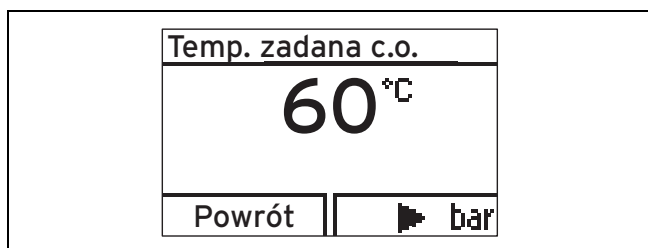
5.3 Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej

5.3.1 Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej (z podłączonym regulatorem)



Wskazówka

Jeżeli do produktu nie jest podłączony regulator pokojowy lub pogodowy, należy ustawić temperaturę zasilania instalacji grzewczej zgodnie z poniższym opisem.



1. Nacisnąć ().
- ◁ Na wyświetlaczu pojawia się wartość zadana temperatury zasilania instalacji grzewczej.
2. Zmienić temperaturę zasilania instalacji grzewczej przy pomocy lub .
3. Potwierdzić zmianę przy pomocy (OK).



Wskazówka

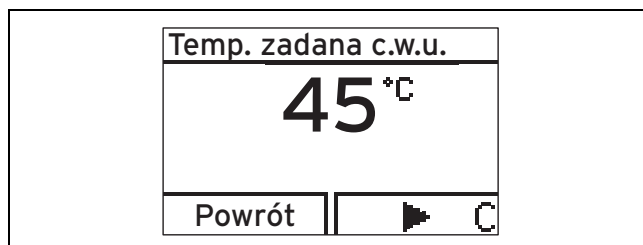
Instalator ustawił ewentualnie maksymalną możliwą temperaturę.

5.3.2 Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej (z podłączonym regulatorem)

- ▶ Jeżeli produkt jest wyposażony w regulator pogodowy lub regulator temperatury pokojowej, ustawić maksymalną temperaturę zasilania instalacji grzewczej na produkcje.
 - ◁ Odpowiednia temperatura zasilania instalacji grzewczej będzie ustawiana automatycznie przez regulator.

5.4 Ustawianie temperatury ciepłej wody

Obowiązuje dla: VU z zasobnikiem



1. Nacisnąć ().
- ◁ Na wyświetlaczu pojawia się migająco ustawiona temperatura zadana ciepłej wody.
2. Zmienić temperaturę ciepłej wody użytkowej przy pomocy lub .
3. Potwierdzić zmianę przy pomocy (OK).



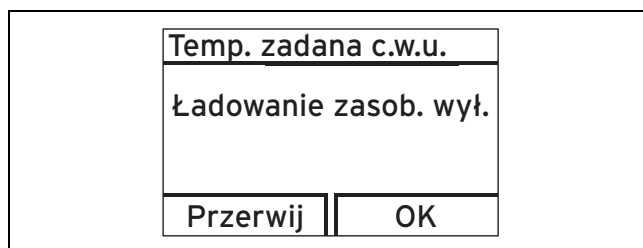
Wskazówka

Jeżeli podłączony jest regulator, na którym można zadawać temperaturę ciepłej wody, należy ustawić temperaturę ciepłej wody w produkcji na maksymalną dopuszczalną temperaturę.

5.5 Wyłączanie funkcji produktu

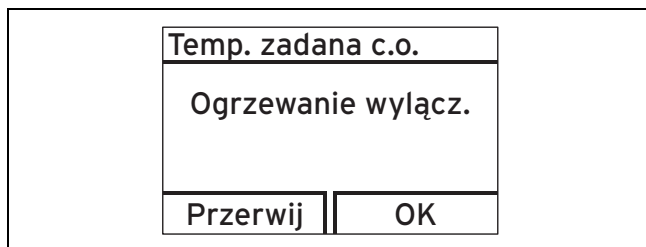
5.5.1 Wyłączanie przygotowywania ciepłej wody użytkowej

Obowiązuje dla: VU z zasobnikiem



1. Aby wyłączyć ładowanie zasobnika i aby tryb ogrzewania działał nadal, nacisnąć ().
- ◁ Na wyświetlaczu pojawia się migająco ustawiona temperatura ciepłej wody.
2. Ustawić temperaturę ciepłej wody przy pomocy na **Ładowanie zasob. wył.**.
3. Potwierdzić zmianę przy pomocy OK.
 - ◁ Ładowanie zasobnika jest wyłączone. Aktywna jest tylko funkcja ochrony przed mrozem zasobnika.

5.5.2 Wyłączenie trybu ogrzewania (tryb letni)



- Aby w lecie wyłączyć tryb ogrzewania, ale pozostawić działające przygotowywanie ciepłej wody użytkowej, nacisnąć .
 - Na wyświetlaczu pojawia się wartość temperatury zasilania instalacji grzewczej.
- Ustawić temperaturę zasilania instalacji grzewczej przy pomocy na **Ogrzewanie wyłącz.**
- Potwierdzić zmianę przy pomocy (**OK**).
 - Tryb ogrzewania jest wyłączony. Na wyświetlaczu pojawia się symbol .

5.5.3 Okresowe wyłączenie produktu



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych wskutek mrozu!

Urządzenia zabezpieczające przed mrozem oraz urządzenia kontrolne są aktywne tylko, gdy produkt nie jest odłączony od sieci elektrycznej, gdy jest on włączony włącznikiem / wyłącznikiem, oraz gdy zawór odcinający gazu jest otwarty.

- Produkt należy wyłączać jedynie wtedy, gdy nie można spodziewać się mrozu.

- Aby wyłączyć produkt, nacisnąć włącznik / wyłącznik.
 - Gdy produkt będzie wyłączony, wyświetlacz gaśnie.

W przypadku dłuższego wyłączenia z eksploatacji (np. urlop) należy dodatkowo zamknąć zawór odcinający gazu.

5.6 Ochrona instalacji grzewczej przed mrozem

5.6.1 Funkcja ochrony przed zamarzaniem



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych wskutek mrozu!

Funkcja ochrony przed mrozem nie gwarantuje przepływu w całej instalacji grzewczej, wskutek czego mogą zamarzać części instalacji grzewczej, co grozi ich uszkodzeniem.

- Zadbać, aby podczas nieobecności domowników w okresie mrozów instalacja grzewcza pozostała włączona i aby pomieszczenia były podgrzewane do odpowiedniej temperatury.



Wskazówka

Aby funkcje zabezpieczające przed mrozem były nadal aktywne, włączać i wyłączać produkt przy pomocy regulatora, jeżeli jest on zamontowany.

Jeżeli temperatura zasilania instalacji grzewczej przy włączonym włączniku / wyłączniku spada poniżej 5 °C, produkt uruchamia się i podgrzewa wodę w obiegu zarówno po stronie ogrzewania, jak i ciepłej wody (jeżeli zamontowano tę funkcję) do temperatury 30 °C.

5.6.2 Opróżnianie instalacji grzewczej

Inną możliwością ochrony przed mrozem podczas długotrwałego wyłączenia jest całkowite opróżnienie produktu.

- Proszę zwrócić się w tym celu do autoryzowanego instalatora.

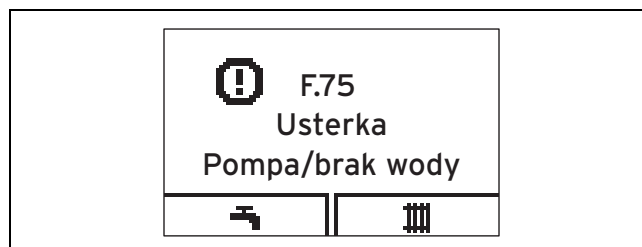
5.7 Odczyt komunikatów o przeglądach

Jeżeli na wyświetlaczu wskazywany jest symbol , konieczna jest konserwacja produktu.

- Proszę zwrócić się w tym celu do autoryzowanego instalatora.
 - Produkt nie znajduje się w trybie usterki, lecz działa nadal.
- Jeżeli jednocześnie migająco wskazywane jest ciśnienie wody, wystarczy dolać wody.
- Aby odczytać więcej informacji na temat przyczyny niezbędnej konserwacji, wywołać „Monitoring” (→ strona 12).

6 Usuwanie usterek

6.1 Odczyt komunikatów usterek



Komunikaty usterek mają priorytet przed wszystkimi innymi wskaźnikami i są wyświetlane na wyświetlaczu zamiast ekranu podstawowego. Wskazania są widoczne naprzemiennie przez dwie sekundy, jeżeli jednocześnie występuje kilka usterek.

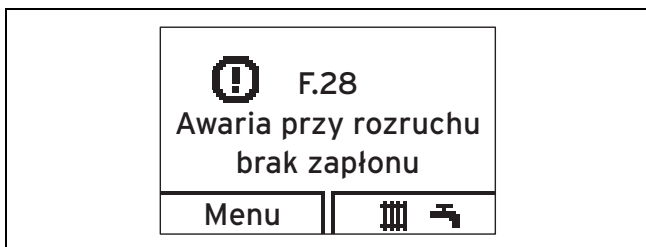
- Jeżeli produkt sygnalizuje komunikat usterki, należy zwrócić się do instalatora.
- Aby uzyskać więcej informacji na temat stanu produktu, wywołać „Monitoring” (→ strona 12).

6.2 Rozpoznawanie i usuwanie usterek

- Jeżeli podczas eksploatacji produktu występują jakies problemy, niektóre punkty można sprawdzić samodzielnie przy pomocy załączonej tabeli.

Rozpoznawanie i usuwanie usterek (→ strona 15)
- Jeżeli produkt po sprawdzeniu na podstawie tabeli nie działa niezawodnie, należy zwrócić się do instalatora, aby usunął problem.

6.3 Usuwanie usterki zapłonu



Jeżeli palnik nie uruchomił się po pięciu próbach zapłonu, produkt nie uruchamia się i przełącza się na usterkę. Jest to sygnalizowane przez wskazanie kodów usterek F.28 lub F.29 na wyświetlaczu.

Dopiero po ręcznym usunięciu usterek produktu, uruchamia się on ponownie.

- ▶ Sprawdzić, czy zawór odcinający gazu jest otwarty.
- ▶ Aby usunąć usterki w produkcie, nacisnąć przycisk Reset.
- ▶ Jeżeli nie można usunąć usterki zapłonu po trzech próbach, zwrócić się do instalatora.

7 Funkcje dodatkowe

7.1 Funkcje w menu

7.1.1 Ciśnienie w instalacji grzewczej

Menu → Ciśnienie wody

Można wyświetlić dokładną wartość ciśnienia w instalacji lub maksymalne dopuszczalne ciśnienie w instalacji.

7.1.2 Monitoring (kody stanu)

Menu → Monitoring

Przy pomocy monitoringu można wyświetlić aktualny stan produktu.

Kod stanu	Znaczenie
	Wskazania w trybie ogrzewania
S.00	Ogrzewanie brak zapotrzebowania
S.02	Tryb ogrzewania praca pompy
S.03	Tryb ogrzewania zapłon
S.04	Tryb ogrzewania palnik włączony
S.06	Tryb ogrzewania wybieg wentylatora
S.07	Tryb ogrzewania wybieg pompy
S.08	Pozostały czas blokady ogrzewania xx min
	Wyświetlanie w trybie zasobnika
S.20	Zapotrzebowanie ciepłej wody użytkowej
S.22	Tryb ciepłej wody praca pompy
S.24	Tryb ciepłej wody użytkowej, palnik włączony
	Przypadki specjalne
S.31	Brak zapotrzeb. c.o. tryb letni
S.34	Tryb ogrzewania ochrona przed zamarzaniem
S.40	Tryb komfortu aktywny

7.1.3 Dane kontaktowe instalatora

Menu → Informacja → Dane kontaktowe

Jeżeli instalator przy pierwszej instalacji zapisał swój numer, można go odczytać w tym miejscu.

7.1.4 Numer seryjny i katalogowy

Menu → Informacja → Numer seryjny

W tym miejscu można odczytać numer seryjny produktu.

Numer katalogowy znajduje się w drugim wierszu.

7.1.5 Zmiana kontrastu ekranu

Menu → Informacja → Kontrast ekranu

W tym miejscu można ustawić kontrast tak, aby wyświetlacz był dobrze czytelny.

7.1.6 Reset blokady palnika (zerowanie czasu blokady palnika)

Menu → Reset blokady palnika

Instalator korzysta z tej funkcji przy konserwacji.

7.1.7 Wywoływanie poziomu instalatora



Ostrożnie!

Ryzyko szkód materialnych niefachowej obsługi!

Niefachowe ustawienia w poziomie instalatora mogą spowodować uszkodzenie instalacji grzewczej.

- ▶ Z poziomu instalatora mogą korzystać wyłącznie instalatorzy.

7.2 Ustawianie języka

Aby ustawić inny język:

- ▶ Nacisnąć i przytrzymać i jednocześnie.
- ▶ Nacisnąć **dotatkowo** przez krótki czas przycisk Reset.
- ▶ **Trzymać wciśnięty przycisk** i , aż na wyświetlaczu pojawi się ustawienie języka.
- ▶ Wybrać żądany język przyciskiem lub .
- ▶ Potwierdzić przyciskiem (OK).
- ▶ Jeżeli ustawiono prawidłowy język, potwierdzić jeszcze raz przyciskiem (OK).



Wskazówka

Jeżeli przypadkowo ustawiono niewłaściwy język, można go zmienić ponownie zgodnie z powyższym opisem. Przewijać symbolem lub , aż pojawi się właściwy język.

8 Pielęgnacja i konserwacja

8.1 Konserwacja

Warunkiem trwałej gotowości do pracy i gotowości działania, niezawodności i długiej trwałości produktu są jego coroczne przeglądy oraz konserwacja produktu co dwa lata, wykonana przez instalatora.

8.2 Pielęgnacja produktu



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych wskutek niewłaściwych środków czyszczących!

- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.

8.3 Sprawdzanie przewodu odpływowego kondensatu i syfonu odpływowego

Przewód odprowadzania kondensatu oraz syfon muszą być zawsze drożne.

- ▶ Regularnie kontrolować przewód odpływowy kondensatu oraz syfon pod kątem uszkodzeń, a zwłaszcza zapchania.

W przewodzie odpływowym kondensatu oraz syfonie nie mogą być widoczne ani wyczuwalne żadne przeszkody.

- ▶ W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, zlecić instalatorowi ich usunięcie.

9 Wyłączenie z eksploatacji

9.1 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

- ▶ Zlecić instalatorowi ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji.

10 Recykling i usuwanie odpadów

10.1 Recykling i utylizacja

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



Jeżeli produkt lub zawarte w nim baterie są oznaczone w ten sposób, to jest to sygnał, że zawierają one substancje zagrażające zdrowiu i środowisku.

- ▶ Pod żadnym pozorem nie usuwać produktu ani zawartych w nim baterii wraz z odpadami domowymi.
- ▶ Zamiast tego oddać produkt i ew. baterie do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych lub elektronicznych.

11 Gwarancja i serwis

11.1 Gwarancja

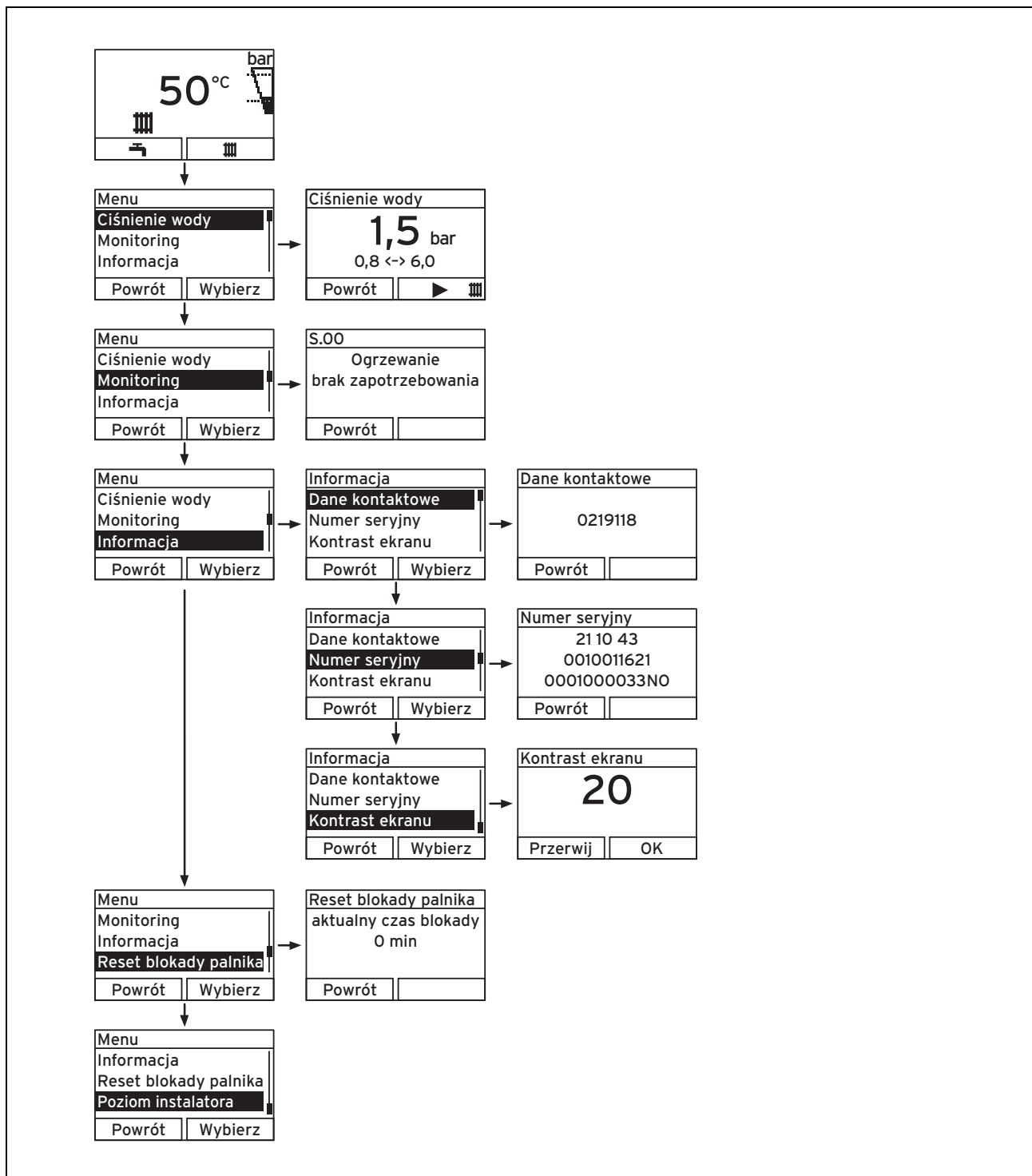
Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

11.2 Serwis techniczny

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 08 01 80 44 44

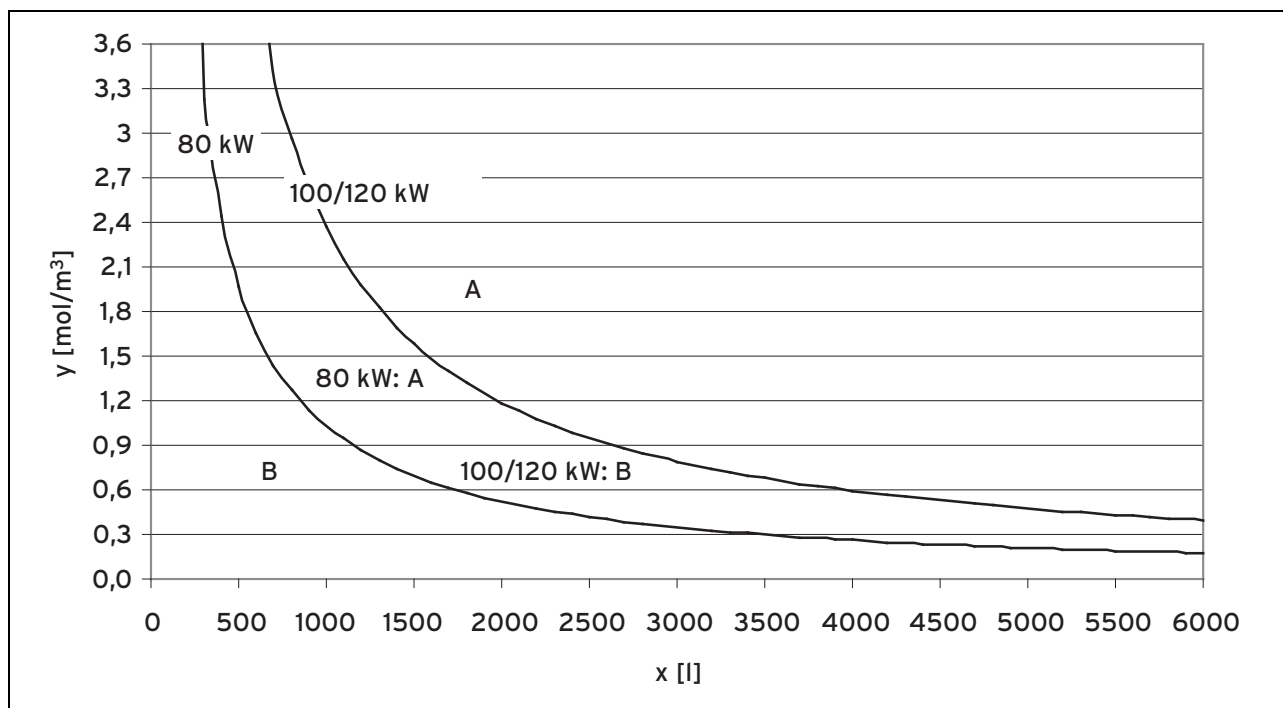
A Przegląd struktury menu



B Rozpoznawanie i usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Brak ciepłej wody, ogrzewanie jest zimne, produkt nie uruchamia się	Zamknięty zawór odcinający gaz w budynku	Otworzyć zawór odcinający gaz w budynku
	Wyłączono zasilanie elektryczne w budynku	Włączyć zasilanie elektryczne w budynku
	Wyłączono włącznik / wyłącznik produktu	Włączyć włącznik / wyłącznik produktu
	Ustawienie temperatury zasilania instalacji grzewczej jest za niskie, lub ustawiono „Ogrzewanie wyłącz.“ i/lub temperatura ciepłej wody są ustawione na zbyt niską wartość.	Ustawić żądaną temperaturę zasilania instalacji grzewczej i/lub żądaną temperaturę ciepłej wody użytkowej.
	Za niskie ciśnienie w instalacji grzewczej	Dolać wody do instalacji grzewczej
	Zapowietrzona instalacja grzewcza	Odpowietrzyć grzejniki Jeżeli problem się powtarza: powiadomić instalatora
	Usterka podczas procesu zapłonu	Nacisnąć przycisk Reset Jeżeli problem się powtarza: powiadomić instalatora
Tryb ciepłej wody działa bez zarzutu; ogrzewanie nie uruchamia się	Brak zapotrzebowania ciepła z regulatora	Sprawdzić program czasowy w regulatorze i ew. skorygować Sprawdzić temperaturę pokojową i ew. skorygować zadaną temperaturę pokojową („Instrukcja eksploatacji regulatora“).

C Uzdatnianie wody w zależności od jej twardości i pojemności instalacji



x Pojemność instalacji [l]
y Twardość wody [mol/m³]

A Wymagane uzdatnienie wody
B Uzdatnienie wody nie jest wymagane

D Skrócona instrukcja obsługi

Wyłączenie trybu ogrzewania (tryb letni)

	Temp. zadana c.o. 50°C Powrót ▶ bar	Temp. zadana c.o. Ogrzewanie wyłącz. Przerwij Ok	
--	--	--	--

> (III) > Do Ogrzewanie wyłącz. > Potwierdzić za pomocą (OK)

Ustawianie temperatury ogrzewania (włączanie trybu ogrzewania)

	Temp. zadana c.o. 50°C Powrót ▶ bar	Temp. zadana c.o. 48°C Przerwij Ok
--	--	---

> (III) > (+)/(-) Do żądanej temperatury > Potwierdzić za pomocą (OK)

Ustawianie temperatury ciepłej wody

	Temp. zadana c.w.u. 45°C Powrót ▶ C	Temp. zadana c.w.u. 48°C Przerwij Ok
--	--	---

> (III) > (+)/(-) Do żądanej temperatury > Potwierdzić za pomocą (OK)

0020140105_03 ■ 14.02.2014

Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa

Tel. 022 323 01 00 ■ Fax 022 323 01 13

Infolinia 08 01 80 44 44

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta.